

St. John Armenian Church of Greater Detroit

22001 Northwestern Highway | Southfield, MI 48075
248.569.3405 (phone) | 248.569.0716 (fax)



The Reverend Father Garabed Kochakian – *Pastor*
The Reverend Father Diran Papazian – *Pastor Emeritus*
Deacon Rubik Mailian – *Director of Sacred Music*
and *Pastoral Assistant*
Ms. Margaret Lafian - *Organist*

Sunday Bulletin

OUR CHURCH AND PARISH IS A PLACE WHERE . . .

All people are welcome . . . **Every member is a minister . . .**

The world is our collective responsibility . . .

Disciple-making is our goal . . . And worship is our duty and delight.

OCTOBER 14, 2012—THE ARMENIAN YEAR 1461

**HOLY TRANSLATORS MESROB, YEGHISHE, MOSES THE POET, DAVID THE
PHILOSOPHER, GREGORY OF NAREK AND NERSESS THE GRACEFUL**

**Ս. ԹԱՐԳՍԱՆԻՉՆԵՐ ՄԷՍՐՈՊ, ԵՂԻՇԷ, ՄՈՍԵՍ ԲԵՐԹՈՂ, ԴԱՒԻԹ
ԱՆՅԱՂԹ ՓԻԼՍՈՓԱՅ, ԳՐԻԳՈՐ ՆԱՐԵԿԱՅԻ ԵՒ ՆԵՐՍԷՍ ՇՆՈՐՀԱԼԻ**

THE LORD'S DAY—SCHEDULE OF WORSHIP

Morning Service / *Առաւօտեան Ժամերգութիւն*9:00 am

Divine Liturgy/ *Ս. Պատարագ*9:45 am

SACRED LECTIONS OF THE LITURGY TODAY

THIS WEEK: Isaiah 19:1-11, Galatians 2:1-10, Mark 12:35-44

NEXT WEEK: Isaiah 20:2-21:6, Galatians 4:3-18, Luke 4:14-23

Lector: High School Students of the Church School

Welcome!

We welcome you to the Divine Liturgy / *Soorp Badarak* and invite all who are Baptized and Chrismated in, or are in communion with, the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are new to our parish and would like information about our many parish groups, please ask any Parish Council member on duty at the lobby desk. Make certain you sign our Guest Book before you leave so we can be in touch. Enter to worship the Lord Jesus Christ who loves you and depart with His love to serve others.

TODAY'S GOSPEL: Mark 12:35-44

And as Jesus taught in the temple, he said, "How can the scribes say that the Christ is the Son of David? David himself, inspired by the Holy Spirit, declared, 'The Lord said to my Lord, Sit at my right hand, till I put your enemies under your feet.' David himself calls him Lord; so how is he his son?" And the great throng heard him gladly.

And in his teaching he said, "Beware of the scribes, who like to go about in long robes, and to have salutations in the market places and the best seats in the synagogues and the places of honor at feasts, who devour widows' houses and for a pretense make long prayers. They will receive the greater condemnation."

And he sat down opposite the treasury, and watched the multitude putting money into the treasury. Many rich people put in large sums. And a poor widow came, and put in two copper coins, which make a penny. And he called his disciples to him, and said to them, "Truly, I say to you, this poor widow has put in more than all those who are contributing to the treasury. For they all contributed out of their abundance; but she out of her poverty has put in everything she had, her whole living."

GIFTS TO THE CHURCH

A gift to the church is presented in honor of sister Anita Arslanian's 60th birthday and godchild Olivia Thomas's first birthday by Marie Vanerian.

A gift is presented in memory of good friend, Dr. Aram Janigian
by Dr. Arthur M. Hamparian.

A gift to the church is presented in honor of Noah Matoian's baptism
by Nicole Matoian.

A gift is presented in memory of loving son and brother
Nadeem Belbeisi on his birthday by Lucille Belbeisi, Alia and Deema.

In honor of cousin Richard Vartanian on the occasion of his 90th birthday
Dn. Richard, Barbara, Shant, and Jordan Norsigian present a gift to the
St. John Church Social Concerns Fund.

PRAYERS FOR THE SICK AND HOSPITALIZED

Rev. Fr. Shnork Kasparian	Ara Hachigian
Simon Javizian	Dr. Haig Tashjian

“LIVING THE DIVINE LITURGY”

Today, Church School students will take part in the
Divine Liturgy as follows:

Presenting the Gifts of Bread and Wine: The Shoushanian Family:
Karen and Andrew with their children Nadine, Marty
(3rd grade students of Craig Tarpinian) and Zaven

Procession with Clergy and Altar Servers: The students of
the elementary grades

Reading the Lections: High School Students

Giving the Kiss of Peace: The 7th grade class of Dikran Callan

THANK YOU HIGH SCHOOL STUDENTS OF THE CHURCH SCHOOL

We wish to thank the High School students for making *Mahs* last Sunday as part of their Church School ‘hands on’ learning. We also thank their instructors Yeretzgin Roberta, Anita Arslanian and Cathy Mekjian for giving their time to teach what it means when we say... *give us this day our daily bread...*

MEN’S SOCIETY PANCAKE BREAKFAST TODAY

MEN’S SOCIETY WINE AND SPIRITS TASTING

FRIDAY, OCTOBER 19TH, 6-10 PM

WINE, SPIRITS AND HORS D’OEUVRES

MUSIC BY SEAN BLACKMAN

(see flyers in lobby for more details)

CHURCH SCHOOL PROJECT FOR HIGH SCHOOL STUDENTS

RETURNS: OPERATION CHRISTMAS CHILD

How can you help this year? Pick up the green flyer in the lobby outlining the project, including what kind of shoe boxes and gifts are needed for this worthwhile endeavor.



***BASHDON HOKEHANKSDYAN—REQUIEM SERVICE
FOR THOSE WHO SLEEP IN CHRIST***

GLADYS KASPARIAN, 40th Day Cousin

Requested by Nerses & Agnes Markarian

ELIZ SAMARJIAN, 40th Day, Aunt, Friend

SYLVIA SAMARJIAN, 2nd Year, Cousin, Friend

Requested by Armen Mutfian, Shant & Narine

Ed & Mary Bedikian

Makruhi Civelek

Seta Civelek

Bedros, Suzi, Justin and Kristen Civelek

Mrs. Vrejouhi Darian

Michael, Linda & Ani Karibian

Taline & Sirarpie Hagopian

John Samarian Family

Stephan & Shnorhig Karougian

Rosemary & Dyana Kezelian

Koncagul Family

Sarine Krikorian

Nennette Merametsdian

Sevahn Merian

Arax Ryvkin

Nerses & Agnes Markarian

Hilda Misirliyan

Roy, Nayiri, Sevan, Sarine & Ani Misirliyan

Dikran, Mona, Alec & Vartan Kurjian

Mike & Jacqueline Oknayan

Koko, Elizabeth, Talia, Gasia & Armen Oknayan

Ara, Barbara, Sevag & Raffi Oknayan

Osep & Nadya Sarafian

Marty & Diana Shoushanian

Harutun & Nadya Vaporciyan

KRIKOR ARMAN, 1st Year, Father, Grandfather

Requested by Mr. & Mrs. Kerope Arman & Family

Mr. & Mrs. Richard Santourian & Family

**MIHRAN JOBOULIAN, 1st Year, Husband, Father, Father-in-Law,
Grandfather, Great-Grandfather**

Requested by Rose Joboulian

Dr. & Mrs. Harry & Cheryl Joboulian

Mr. & Mrs. Robert & Michelle Joboulian Dziadula, Anika & Alex

Mr. & Mrs. Mark & Lisa Joboulian Mimnaugh

JOHN KALFAIAN, 1st Year. Husband, Father

Requested by Rose Kalfaian

Robert & Mark Kalfaian

Karen Krautkramer

RICHARD H. SIMONIAN, 5th Year, Husband, Father, Grandfather, Khnamee

DOROTHY SIMON, 10th Year, Sister-in-law, Aunt

STEPHEN SIMON, 34th Year, Father, Grandfather

MARIE SIMON, 38th Year, Mother, Grandmother

Requested by Mary Simonian

Bob & Kim Simonian, Samantha, Lauren & Nick

Elizabeth Amboian & Family

ANN BEAMISH, 7th Year, Dear Aunt

Requested by Evie & Gary Ezmerlian

CHARLES PALAIAN, 17th Year, Dear Father, Grandfather, Great Grandfather

**VICTORIA PALAIAN, 7th Year, Dear Mother, Grandmother,
Great Grandmother**

Requested by Evie, Gary & Ani Ezmerlian

Steven, Carol, Lisa, Maria, Angela & Julia Palaian

Chuck, Terry, Brent & Erika Palaian

Sally Palaian & Gary Haelewyn

Keith, Laurie & Brian Neher

Gary, Debbie, Autumn, Abigail & Simeon Ezmerlian

Phil, Taline, Collin, Ethan & Owen Rosendall

Bradley, Julie, Chase & Bentley Neher

Sheri, Justin & Jackson Meador

DIRAMAYR MARY ELIZABETH KOCHAKIAN, 17th Year

Requested by Father Garabed & Yeretzgin Roberta Kochakian

...continued on next page...



**BASHDON HOKEHANKSDYAN—REQUIEM SERVICE
FOR THOSE WHO SLEEP IN CHRIST**

ARIXIE SARKISIAN, 39th Year, Mother, Grandmother

DAKES SARKISIAN, 47th Year, Father, Grandfather

**ROSE (SARKISIAN) ERGANIAN (St. Joseph, MO), 3rd Year, Sister, Mother,
Grandmother, Great-Grandmother**

Requested by Ann & Noray Sarkisian

Ann (Sarkisian) Bockel

Erganian Families (St. Joseph, MO)

All our families, children & grandchildren

Note: Requiem prayers will not be offered on November 11th.

**DAY BY DAY AFTERNOON BIBLE STUDY
WEDNESDAY, OCTOBER 24TH, NOON-2:00 PM
IN THE NURSERY ROOM
ALL ARE WELCOME!**

VIRTUOSO ORGANIST ARAM BASMADJIAN TO PERFORM

**ORGAN DEDICATION CONCERT ON SUNDAY, OCTOBER 14, 2012, 3 PM
FIRST BAPTIST CHURCH, 300 WILLITS ST (1 BLOCK NORTH OF MAPLE,
WEST OF OLD WOODWARD), BIRMINGHAM**

**NO ADMISSION CHARGE FOR THE CONCERT; PARKING BEHIND THE
CHURCH IN PUBLIC LOT; CONCERT SPONSORED BY EVOLA MUSIC & AL-
LEN ORGAN CO; ALLEN QUANTUM ORGAN WITH MIDI AND PIPES**

ՍԿԻՋԲՆ ԻՄԱՍՏՈՒԹԵԱՆ ԵՐԿԻՂ ՏԵԱՌՆ

Իմաստութիւնը նուիրական է: Իմաստութիւնը Աստուածային շնորիք մըն է: Իմաստութիւնը ամէն ժամանակներու մէջն ալ եղած է առարկայ մեր կրօնին: Ըստ մեր հաւատքին, Աստուած իմաստութեան մարմնացումն է եւ Իրմէ է որ կը բխի ամէն կարգի մարդկային իմաստութիւն:

Մեր սրբազան Թարգմանիչներուն կողմէ Սուրբ Գիրքէն թարգմանուած առաջին նախադասութիւնը եղաւ իմաստութեան մասին հիստուած նախադասութիւն մը: *Սկիզբն իմաստութեան երկիւղ Տեառն:*

Աստուած Դաւիթ Թագաւորի որդին՝ Սողոմոնը, մեծամեծ իմաստութիւններով օժտեց: Սողոմոն Թագաւորեց եւ համբաւներու տիրացաւ, շնորհիւ իր Աստուածատուր իմաստութեան: Անոր իմաստութիւնը յաւերժացած է «Գիրք Առակաց» եւ «Իմաստութիւն Սողոմոնի» (Երգ Երգաց) Հին Կտակարանի գրքերուն մէջ:

Քրիստոնեաներու համար Յիսուս «Հօր իմաստութիւնն» է: Մեր Ուղղափառ Եկեղեցին յատուկ աղօթք մը ունի որ նուիրուած է միայն ու միայն «Սրբազան Իմաստութեան»:

Իմաստութիւն Հօր Յիսուս, տուր ինձ իմաստութիւն զբարիս խորհել, եւ խօսել եւ գործել առաջի Քոյ յամենյն ժամ. ի չար խորհրդոց, ի բանից եւ ի գործոց փրկեայ զիս:

THE FEAR OF THE LORD IS THE BEGINNING OF KNOWLEDGE

Wisdom is divine. Wisdom is a gift from God. In all eras, wisdom has been the object of our faith. According to our faith, God is the embodiment of wisdom and it is from Him that comes every form of human wisdom.

The first sentence in the Holy Bible translated by our Holy Translators was about wisdom: The fear of the Lord is the beginning of knowledge.

God granted Solomon, the son of King David, immense wisdom. Solomon reigned as king and became famous for his God-given wisdom. His wisdom was perpetuated in the books of the Old Testament, "Proverbs" and "The Wisdom of Solomon" (Song of Songs).

For Christians, Jesus is the wisdom of the father. Our Orthodox Church has a special prayer dedicated to Divine Wisdom.

Wisdom of the Father, Jesus, grant me wisdom that I may always think, speak, and do that which is good in Thy sight; save me from evil thoughts, words and deeds.

A Celebration of Service Sunday, November 11, 2012

**HIS EMINENCE ARCHBISHOP KHAJAG BARSAMIAN
Diocesan Primate**

will celebrate the Divine Liturgy and ordain to the
Holy Order of the Diaconate

Subdeacons Dr. David Aprahamian and Aram Sarkisian

Divine Liturgy...9:45 am

Following the Divine Liturgy and ordination service,
join us in the Cultural Hall for the first annual "Celebration of Service"
honoring members of our parish for their love, devotion
and long years of service.

THE SAINT GREGORY THE ILLUMINATOR MEDAL AND *GONTAG* (Encyclical)
will be presented from His Holiness the Catholicos of
All Armenians to **Mrs. Emma Sogioian.**

THE DIOCESAN ST. VARTAN AWARD will be presented to:
**Howard Atesian, Dr. Vincent Baylerian, Simon Javizian,
Edward H. Korkoian, Arthur Mardigian, Deacon Richard Norsigian,
Dr. Edward Sarkisian, Dr. Gary Zamanigian.**

The newly established ST. JOHN THE FORERUNNER AWARD, hereafter to be
annually presented in our parish, will be given this year to the
following parishioners:

**Deacon Ohannes Boyajian, Almas Derderian, Peter Egigian,
Mary Egigian, Alberta Godoshian, Sooren Gozmanian,
Agnes Carman Hovsepian, Harry Keoleian [posthumously],
Sirvart Mezian, Edward Papelian, Charles Stambouljian,
Simon Tashjian**

Details for dinner reservations will be in the mail.

The Parish Council and Apostolic Society
of St. John Armenian Church
invite you to

Celebrate the Season

featuring

Onnik Dinkjian

with

Gregory Vosbikian—oud Leon Janikian—clarinet
David Hoplamazian—violin Ara Dinkjian—keyboard
Christopher Vosbikian—dumbeg

Saturday, December 8, 2012
Strolling Dinner at 7:00 pm

St. John Armenian Church Cultural Hall
Donation \$65 Open Bar \$30 after 10:00 pm

Please list guests at your table and return this reservation form with
your check payable to: St. John Armenian Church
Mail to: Mrs. Marilyn Sarkesian, 2338 Heronwood Dr,
Bloomfield Hills MI 48302

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Reservation for ____ @ \$65.00 each —Total enclosed \$_____

Limited seating available—Reservation by check only
For additional information, please call Marilyn Sarkesian
248.332.6570

COMING EVENTS AT ST. JOHN'S

Tuesday, October 23rd—TUESDAY LUNCH CLUB @ 11AM

JULIE JENKINS TO TALK ON BENEFITS OF GETTING PHYSICAL

Sunday, November 4th—DETROIT SYMPHONY ORCHESTRA

Sunday, November 11th—PRIMATE'S VISIT & DEACONS' ORDINATIONS

Saturday, November 24—ACYOA NOVEMBER DANCE

Tuesday, December 11th—CELEBRATING THE LEGACY OF 500 YEARS OF
ARMENIAN BOOK PRINTING: 1512-2012

Sunday, December 16th—OAKLAND CHORAL SOCIETY
PERFORMS THE MESSIAH

COMING EVENTS IN THE COMMUNITY

Saturday, February 2, 2013

KEF TIME KEGHI IS COMING TO DETROIT!

AT THE PARISH BOOKSTORE

The Sandcastle Girls by Chris Bohjalian—HC—\$23.00

Lapis Armenus/Armenian Stone, Gregory Vosbikian on Oud —
CD—\$15.00

War Gods / East of Byzantium: Vol 1 by Roger Kupelian—SC—\$15.00

Giants of the Earth by Mitch Kehetian—SC—\$20.00

Legendary journalist's mission to historic Armenia
Variety of collectibles from Armenia

Stop by and browse...

MEN'S SOCIETY

Today, the Men's Society is having another monthly Pancake Breakfast. Funds raised by Free Will Offerings will go to support the Men's Society and Komitas Choir's audio-visual project for the Sanctuary. All future Men's Society Breakfasts for 2012 will be in support of this project. Please come and join us and give generously. The members of the Men's Society thank you for your continued support of these functions.

WOMEN'S GUILD NEWS

Community Outreach—This month we are collecting items for the Alternative Center for Girls. Donations of unused toiletries, beauty products, cosmetic bags, backpacks, school supplies, underwear, socks, scarves and gloves, wash cloths, would be greatly appreciated. Items may be dropped off at the church office or given to Women's Guild members for the November 7th meeting.

November 7th Meeting begins at 6:30 pm to allow time for packing gift bags and elections.

Moms and Manooogs We happily welcome Lindsay Lehrer, Alek and Armen to our group! Please join us this fall for trips to the cider mill, pumpkin patch and more. For more information, please contact Kristen Gustafson at (248) 765-0471 or email at kristeng@outlook.com

Knitting Club—The Knitting Club will resume meeting soon. Please call Linda Assarian, 248.332.0816, if you are interested in participating.

*The Women's Guild invites you to become a member.
For details, call Terry Palaian, 313.929.0926*

WOMEN'S GUILD OUTREACH PROJECT

During the month of October, the Women's Guild Social Services Committee will be collecting new pajamas (any size) and/or books for underprivileged children, infant to young adult. We will be delivering them to Orchard Children Services in Southfield, which will distribute them through "Pajama Project," a national organization. Look for the collection bins that will be placed throughout the church complex. We hope you will help us in our outreach project to help make a difference for children in our area who are in need. Thank you!

**CELEBRATING THE LEGACY OF FIVE CENTURIES OF ARMENIAN
LANGUAGE BOOK PRINTING: 1512-2012
A JOINT EXHIBIT BEING PRESENTED BY
THE ARMENIAN RESEARCH CENTER,
UNIVERSITY OF MICHIGAN-DEARBORN
AND
THE ALEX AND MARIE MANOOGIAN MUSEUM, SOUTHFIELD**

**ARMENIAN RESEARCH CTR
THURSDAY, OCTOBER 18, 2012
5PM—RECEPTION/EXHIBIT
6:30 PM—LECTURE
MARDIGIAN LIBRARY
U-M-DEARBORN
4901 EVERGREEN RD
DEARBORN**

**MANOOGIAN MUSEUM
TUESDAY, DECEMBER 11, 2012
5:30 PM—RECEPTION/EXHIBIT
6:30 PM—LECTURE
THE ALEX AND MARIE MANOOGIAN
MUSEUM
22001 NORTHWESTERN HWY
SOUTHFIELD**

ON LEAVING THE SANCTUARY AFTER BADARAK

When approaching the Holy Gospel at the end of the Divine Liturgy, you say:

Heeshestzeh Der zamenaym Badarakus koh.

Յիշեցէ Տէր զամենայն Պատարագս քո:

May the Lord remember all your offerings.

The Priest answers:

Datseh kez Der usd srdee koom yev zamenayn kho-rhoortus koh ee parees na gadarsestseh.

Տացէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում եւ զամենայն խորհուրդս քո ի բարիս նա կատարեցէ:

May the Lord grant you according to your own heart, and fulfill all your counsel in goodness. (Psalm 20:4)

When taking *Mahs*, the GIVER says:

Mahs yev pazheen yegheet-see kez ee Soorp Badarakes.

Մաս եւ բաժին եղիցի քեզ ի Սուրբ Պատարագէս:

May this be to you a share and portion of the Holy Sacrifice.

The RECEIVER says
Pahjeen eem Asdvadz haveedyan.

Բաժին իմ Աստուած յաւիտեան:

THE KISS OF PEACE

The GIVER says: Christ is revealed amongst us.
Kreesdos ee mech mer haydnetsav.

The RECEIVER says: Blessed is the revelation of Christ.
Orhnyal eh haydootyoonun Kreesdosee.

THE PSALM OF DISMISSAL - PSALM 34

*Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenyn zham
orhnootyoon nora ee peran eem.*

Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,
օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:

I will bless the Lord at all times. His praise shall be at all times in my mouth.

Office Hours: Monday - Friday, 9:00 am - 5:00 pm

After hours in an emergency, please contact:

Pastor's Cell: 248.225.9888

Parish Council Chairman's Cell: 248.688.1214

Administrator's Cell: 248.880.8391